

AMORES E MADALENZES
Comedia te trei tempes
de
Mariangela Nocher
Comedament per ladin standard:
Servijes Linguistics e Culturèi
del Comun General de Fascia

PERSONAJES (aldò de coche i vegn ite):

NENOLA	- la chelera
ANDREA GIROTTI	- la dotora
GIOVANNA	- la hoteliera
JENNY	- la femena del dottor
METILDE	- na peconta de Giovanna
MARIOTA	- idem
GIACOMIN	- n joen bacan
LINDA BRAMBILLA	- la toseta
CLAUDIO BRAMBILLA	- l bez
STEFEN	- l nez de Mariota
LORENZO e MARCO	- doi bec, frèdes
SEPPL	- l bacan
Dotor GIRARDI	- l dottor
LODOVICO	- n om forest

Ambientazion: te n paìsc de Fascia, di egn '70 del '900

PRUM TEMP

Scena I

Te vidor de l'alberch Posta

Nenola la é sentèda jù sora desch te vidor e la vaa

Vegn ite coran la dotora.

ANDREA: Eccomi, ho fatto più presto che ho potuto! Ma ... Nenola! Cos'è successo?

NENOLA: - *la se sofia l nès e la se sia via la lègremes* – L'ha chiamata la signora Giovanna, adesso è di sopra in camera con una cliente che si è sentita male...Al secondo piano.... mi sembra di sentirla gridare da qui...

ANDREA: È vero, vado subito su a vedere cosa posso fare.. Ma ... Nenola, perché piangi? Dopo mi dici che cosa è successo per disperarti così?

NENOLA: – *la tira sù col nès* – Va bene, aspetto qui... - *e la taca endò a vaèr* -

Dò mingol vegn ite Andrea e Giovanna.

GIOVANNA: – *La ge vèrda a Nenola* - Ma éste amò chiò tu, e?? Te aee dit foradret che ti es li-cen-ziè-da!! Dant o dò te me fajarès ciapèr n colp! Chest'outa te l'ès combinèda grana, ma zis grana!

ANDREA: Ma cosa è successo di così grave?

GIOVANNA: – *furiosa* - Ah, ge volessa ge domanèr a ela che che ge é vegnù tel cef!

NENOLA: – *empermalèda* – Nience pa se aesse copà zachei! Siere dò a ge fèr sù l let a la signora de la cambra numer 25, ...l'era na meja che no ve die.... e sun na cariega l'era trat aló na beliscima pelicia de bolp arjentèda ... Canche é fat per la meter te armer, me é vardà te spieie ... me la é proèda ite ... - *la rejona desche te n ensomech* - che delvers che la me stajea! Someèe na signora ence gé....

GIOVANNA: Còntela mo duta...te te ès proà ite ence i ciuzé dal tach...!

NENOLA: Eh! Veste meter? Coi taches fajee dut n'otra parbuda! Te chela l'é vegnù ite la signora e canche la me a vedù con sia pelicia e si ciuzé g'é vegnù na crisa de nerves! L'à tacà a cighèr, la se à trat sun let e no ge vegnìa più l fià ... L'à fat tant i gregn ac che l'é ruà coran ence Giovanna a veder che che l'era sozedù ...e la me les à dites dutes! Ma, tinultima, no ge la é pa magnèda sia bolp de arjent ... e nience si ciuzé dal tach!

GIOVANNA: Ah, ma no la é pa fenida chiò cara Nenola! La signora l'a dit che ge mencia ence n anel de diamanc! Tu no sèste nia de l'anel?

NENOLA: Ah na! Che cogne pa me sentir dir che son ence na lèra ades! Bèsta, no me merite de vegnir enjurièda a chesta vida!

GIOVANNA: – *dubiousa* - A la dir duta me sà pa cert ence a mi, no l'é mai mencià nia caite... Bon bon, endèna vae a veder se la signora la दौरa zeche, la dotora la ge a dat n calmant.. speron ben!

ANDREA: – *doucia* – Su, Nenola, vedrai che tutto si sistemerà...alla fine non hai fatto niente di così grave...Certo che la signora Giovanna è davvero furibonda! Poi, te lo devo proprio dire, se ti ha licenziata è perché non sei mai stata una lavoratrice modello ... Questa è la classica goccia che ha fatto traboccare il vaso...

NENOLA: È che questo lavoro non mi piace, lo faccio perché non ho trovato altro...

ANDREA: Mi è venuta un'idea! Sei capace di scrivere a macchina?

NENOLA: Sì, alle commerciali ci hanno insegnato a usare la macchina da scrivere. Avevo sempre bellissimi voti, ero brava a scuola, ma non ho potuto continuare a studiare perché le scuole superiori sono lontane e non ho i soldi per mantenermi agli studi

ANDREA: Allora potresti venire a lavorare con me! Risponderai al telefono e scriverai a macchina le ricette...si lamentano tutti che non capiscono cosa scrivo...così saranno più chiare!

NENOLA: – *contenta* - Certo che verrò! Sono contentissima... quando inizio?

ANDREA: Anche domani! Io dovrò andare a Milano per tre giorni per un aggiornamento, potrai tenere aperto l'ambulatorio e quando tornerò mi dirai se ci sono visite da fare, chi ha telefonato e tutto il resto, va bene? Ma, mi raccomando, metti tutto il tuo impegno!

NENOLA: Certo! Sarò una segretaria modello! Prometto!

ANDREA: E ad un patto! D'ora in poi mi parlerai solo in ladino, se non capirò qualcosa te lo chiederò...Lo stesso vale anche per Linda e Claudio, ma loro lo imparano anche dai compagni di scuola...Prima la signora Giovanna era tanto arrabbiata che non si è ricordata di parlare in italiano per far capire anche a me cosa era successo, ma sono riuscita a capire quasi tutto...sto facendo progressi!

Nenola e Andrea se n va fora.

Scena II

Vegn ite Claudio, Stafen, Andreas e Marco, e te dò Linda.

LORENZO: Siede stac bogn de fèr i doeres de matematica? Gé no, é empiantà aló percheche no me'n capìe più fora! Proaré n'otra outa dant de jir a dormir!

CLAUDIO: Neanche io sono riuscito a farlo, più tardi chiederò ad Andrea se mi aiuta...Che compiti difficili ci dà la maestra!

STEFEN: Ge volessa abadèr te clas endèna che la maestra la spiega ... gé die che doman jiré a scola col doer da fèr...

MARCO: Me é vegnù na bela idea! Linda, péste ne didèr?

LINDA: Vediamo...di che problema si tratta?

I bec i ge disc e ela la ge deida a fèr l doer... dapò la va fora

STEFEN: Bon, ades che se l'aon fata fora co la matematica, che n dijede pa de se mateèr mingol? Aede dò la siéssenes?

CLAUDIO: Cosa sono le sciescene?

MARCO: Dantaldut no se disc sciescene, ma siéssenes! No sèste che che l'é la siéssenes? Se sà, l vegn da la zità! L'é la cùgoles de vierech! LE BIGLIE DI VETRO! Proa mo a dir "siéssenes"?

CLAUDIO: Sciescenesc...

MARCO: Marijene che zucon che ti es! Proa n'otra outa! siéssenes...siéssenes!

CLAUDIO: Ziéssenes!

MARCO: Eh...La va jà miec!

STEFEN: Dant o dò l'empararà ben ence el a rejonèr ladin! Ge vel pazienza.. e temp!

LORENZO: Aboncont no me les é toutes dò, son stuf, l'é tras el medemo jech!

CLAUDIO: Noi in città giocavamo con i tappi!

STEFEN: Che tappi?

CLAUDIO: I tappi corona, quelli delle bottiglie!

STEFEN: Ma olà se n tróel pa? E cotenc se n dòurel per mateèr?

CLAUDIO: Eh, almeno 10 a testa! E di colori diversi...

STEFEN: No n'aon sci tenc!

CLAUDIO: Mi è venuta un'idea! Sapete, il giorno che siamo arrivati sono andato a nascondermi nella cantina dell'albergo e lì.... – *I va inant ge rejonan sot ousc ai etres trei* -

Vegn ite Linda

LINDA: Claudio, torniamo a casa, Andrea ci starà aspettando...

CLAUDIO: Domani ci troviamo qui e ci procureremo i tappi, vedrete che bei giochi si possono fare!

Se n va fora duc

Scena III

Vegn ite i 4 bec. I cuca ite da usc maester de l'alberch

CLAUDIO: Dai, entriamo, non vedo nessuno all'interno...

STEFEN: Este segur che no fajon vèlch madalenza?

CLAUDIO: Ma no, vedrai che non succederà niente...

I va ite duc 4 te alberch se vardan dintorn che no rue nesciugn. Dò mingol i vegn fora con dotrei carnieres piens de strópoi (Musega de la Pantera Rosa)

MARCO: - a Stefen - Èste vedù, spurous che ti es? La é jita benon, nesciugn se n'è ascort de nia....

CLAUDIO: Per forza, Nenola è stata licenziata e la signora Giovanna è sempre in giro per l'albergo...

LORENZO: E ades che fajone?

CLAUDIO: Adesso ci facciamo la pista e giochiamo con i tappi, 10 a testa, dai, scegliamo i colori!

Vegn ite Linda

LINDA: Cosa state facendo?

CLAUDIO: Ci siamo procurati i tappi corona e adesso giochiamo, facciamo la gara a chi arriva primo!

LINDA: Posso giocare anch'io?

CLAUDIO: Ma... veramente abbiamo solo 40 tappi....

LINDA: – *enteressèda* – Dove li avete presi?

LORENZO: Che curgiosa che la é! Dai, la lascion proèr... ma dapò jion demò nos cater, noe?

I ge dèsc dotrei strópoi e la taca a i fèr jir su la pista, ma la maor pèrt i va fora

LORENZO: Miodìtene che leisa che la é!
CLAUDIO: Cosa hai detto di mia sorella?
LORENZO: É dit che la é leisa!
CLAUDIO: Prova a ripeterlo??
LORENZO: Leisa, leisa e leisa!

Claudio l ge sauta ados e l lo trèsc jabas. I rodolea e i se dèsc per n trat

STEFEN: Sturtàvela ades! Claudio, leisa non è un insulto, vuol dire solo che non è capace di fare le cose per bene!....
MARCO: Dai, sónegeles al "signorino di città", semper tirà sù tant che n scagn da moujer!
LINDA: – *la proa a i spartir* - Smettetela! Ho capito, è meglio se vi lascio da soli,... i soliti maschi...! - *La va fora* -
MARCO: Ben bon che la é se n jita! Co la femenes no se sà mai co che la va a fenir!
STEFEN: E ades dajeve la man e cordave...
LORENZO: – *I ge sporc la man a Claudio mèl bolintiera* – Domane perdonanza....
CLAUDIO: Va bene, scuse accettate...

I bec i taca a se mateèr coi strópoi

FIN DEL PRUM TEMP

SECOND TEMP

Scena I

Te sala da spetèr e te ambulatorie de la dotora

Nenola, regolèda e petenèda a la moda, la é che la scif a machina. (Musega de Jerry Lewis ???) . Vegn ite na femena.

JENNY: Posso?
NENOLA: Prego, si accomodi!

JENNY: Sono la moglie del dottor Girardi, il medico condotto di Vigo. Sono medico anch'io e sono venuta a sostituire mio marito che è andato a Milano per qualche giorno per un congresso... Volevo conoscere la dottoressa Girotti...è lei?

NENOLA: No, sono la sua segretaria, mi chiamo Maddalena... Anche la dottoressa è via...che combinazione, anche lei è andata a Milano per un aggiornamento...

Rua ite Giacomìn

JENNY: Proprio una combinazione! Sa, sono qui con i nostri due bambini, li ho portati con me in montagna per prendere un po' di aria buona...sapesse che nebbia c'è a Bologna! Va bene, la conoscerò quando tornerà...se la sente me la saluti! ArrivederLa, signorina Maddalena!

La se n va. Giacomìn l cuca ite zenza levèr sù de cariega

GIACOMIN: – *L se reiona enstes* - Signorina Maddalena? Chesta ousc me sà de la cognoscer... - *L leva en pé* - Oe, se pélel? Ma ... ma ... me fale o tu ti es Nenola??? Ma fèste la secretèra, ades, e?

NENOLA: Ei, é mudà lurier, l'era ora brujèda! Ma per te – *la reiona con ousc doucia* - son semper la medema Nenola, Giacomìn ... Chierèste la dotora?

GIACOMIN: Ei, no stae nia delvers, volee ge domanèr se la podea me vijitèr e me dèr zeche da me tirèr sù...olà éla pa?

NENOLA: La é jita a Milan dotrei dis...ma se te ès prescia te pes pa jir sa Vich dal dottor Girardi ...ah na.... no l'é nience el, l'é sia femena a sie post, chela che te ès vedù jir fora dant. L'é jit a Milan ence el, per en congress...

GIACOMIN: Na, é entenù delvers, e?...Te ves dir che, **per combinazion**, i é duc doi a Milan? E che l dottor Girardi l'é maridà?

NENOLA: E i a pa ence doi pìcioi! Ma.... èste chela, e? A ge pissèr.... L'é ben na combinazion deldut certa, noe ...Gé die che la dotora no la sà pa che chel gial l'é maridà...Ah, chisc omegn, i à pa tel cef demò na roba!

GIACOMIN: No duc, Nenola,...no duc.... ma sèste che ti es dassen belota? Cogne dir che te ès fat en bel mudament da canche te fajees la chelera...ti eres tatarèda sù a vèlch vida, semper scatornèda...ades te somees na signora ...Che fèste pa da bel canche te lasces vea?

NENOLA: Nia, vae a cèsa, fieteree l giat e me n vae a dormir!

GIACOMIN: Posse vegnir a te tor, dò che te ès fieterà l giat? Podassane jir a se beiver zeche o a se magnèr na pizza...Che n diste pa?

NENOLA: Va ben! L'era ben ora che te te n'ascorjesses de me! Ma se sà, te aees eies demò per la dotora, noe? No enténeste che no l'à ne temp ne estro de pissèr a l'amor? La é semper ciapèda con si malé e con chi bec, dapò l'a ence tramudà...e gé die che nience l dottor zedron no l'a abù na gran fortuna con ela. Amancol...se spera!

Sona l telefon

NENOLA: Pronto! Sì, è l'ambulatorio, no, la dottoressa tornerà tra tre giorni, vuole lasciare detto qualcosa? Sì, prendo nota.... signor Lodovico... va bene, riferirò alla dottoressa. Grazie a lei.

GIACOMIN: Bon, se vedon più tèrt embendapò...te lasce lurèr...me sà de star trop miec, fosc no doure pa nience nia per me tirèr sù... - *L ge vèrda amò n'outa, delvers* - Marijene, che belota che ti es!

NENOLA: Va ben...se vedon insnet, telpai de l'envit.

Giacomin l va fora

NENOLA: A ge pissèr delvers, no l'a pa duc i torc Giacomin a pissèr mèl de chi doi! Segur l dottor no se lascia sciampèr l'ocajion de se troèr co la bela dotora foravìa... da soi.. Se Andrea la saessa che l'é maridà e che l'à ence doi bec! Bon bon, canche la vegnarà de retorn ge l dijaré...ence se no fossa pa fac che me revèrda....

La taca endò a scriver a machina

Passa mingol de temp

Rua ite Andrea

NENOLA: Andrea! Ti es ampò vegnuda de retorn!

ANDREA: Ci sono state tante chiamate? Devo fare qualche visita urgente? E' venuto qualcuno in ambulatorio? Su, dimmi... sono contenta di ricominciare a lavorare!

NENOLA: Ei, l'é vegnù Giacomin....

ANDREA: Cosa voleva? Sta meglio adesso?

NENOLA: Ei ei, ades l stèsc ben deldut! Canche l me a vedù l'a tacà a me fèr no sé tenc de compliment, l'otra sera l'é ence vegnù a me tor per jir a magnèr na pizza...
Dapò te cognesses jir da Margarita, che la compra `sta setemèna che vegn.. e l'a telefonà ence n om ... l'à dit che l'à inom Lodovico...

ANDREA: – *La se fèsc marevea e la se agita mingol* - Sei sicura? Lodovico? Ne conosco solo uno con questo nome...Cosa ha detto?

NENOLA: Che l te speta al Posta, l rua doman...

ANDREA: C'è qualcos'altro?

NENOLA: Ehm...ei.... L'é vegnù na sciora, anzi na dotora, la sostituesc l dottor Girardi sa Vich...la volea te conoscer....

ANDREA: Ah!.. Il dottor Girardi mi ha chiamata in albergo a Milano ma non avevo tempo di incontrarlo, dovrebbe essere tornato anche lui in valle...

NENOLA: Ehm...cogne te dir na roba, ma no sé da che man scomenzèr...la dotora la é chiò con si fies...L'à inom Jenny...e... - *dut te n fià* - ...l'é la femena del dottor Girardi!

ANDREA: Cosa????!! Intendi dire che il dottor Girardi è sposato?

NENOLA: Ei, e l'a ence doi picioi!

ANDREA: – *furiouosa* - Che vigliacco! Sempre pieno di moine,... cara Andrea qua,... mia bellissima collega là... e...ed è sposato! Ah, ma non finisce qui, non mi piace per niente essere presa in giro... Quel dongiovanni da strapazzo meriterebbe proprio una bella lezione...

NENOLA: Andrea! No t'é mai vedù coscita enirèda! Fosc l'é miec lascèr esser...se sà ben coche i é chisc omegn...lontano dagli occhi, lontano dal cuore..i disc...

ANDREA: Sai cosa facciamo? Chiama la signora Jenny, cerca di sapere se suo marito è tornato...li facciamo venire in ambulatorio, vedrai che sorpresa prepariamo per tutti e due...mi dispiace per la signora Jenny, ma è meglio che sappia che razza di marito infedele si ritrova...

Nenola la telefona

NENOLA: Buongiorno dottoressa, sono Maddalena, la segretaria della dottoressa Andrea...sì, è tornata e voleva conoscerla... sì, va bene, domani verso le 16... è tornato suo marito? Ah, è a casa a riposarsi...e riprenderà domani...bene, allora l'aspettiamo domani....grazie...

ANDREA: Ora telefono a casa al dongiovanni e lo invito a venire qui prima che arrivi sua moglie...

NENOLA: – *dubiousa* – Speron che no vegne fora massa comedies...

Passa mingol de temp.

Vegn ite I dottor Girardi.

Dr GIRARDI: Carissima Andrea! Che piacere rivederti! Ho provato a chiamarti un sacco di volte in albergo a Milano, mi dicevano sempre che eri uscita...volevo invitarti a passare qualche ora insieme...

ANDREA: Ben arrivato, a Milano sono stata davvero impegnata con l'aggiornamento...sono anche andata a cercare la mia amica, la mamma dei ragazzi... insomma non ho avuto mai un momento libero...

Dr GIRARDI: Davvero un peccato che non ci siamo visti, a Milano ci sono tanti bei posti da visitare...e localini per coppie che desiderano passare qualche ora insieme...lontani da occhi indiscreti...Era proprio l'occasione buona per conoscerci meglio... lo sai quanto tengo a te... non penso ad altro da quando ti ho vista la prima volta....

Te sala da spetèr rua ite Jenny, che la sent la ousc de sie om e la vel jir te ambulatorie, ma Nenola la va fora e la la ferma con na vertola

ANDREA: Grazie, sei gentile, sei davvero un caro amico...

Dr GIRARDI: – *I ge ciapa ite la mans* - Lo sai quanto desideri essere molto più di un amico per te...qui mi sento così solo... ho bisogno di una compagnia femminile e tu saresti la compagna ideale per me...così bella...così intelligente....

JENNY: – *La vegn ite enfurièda* - Non hai per caso dimenticato di dire qualcosa alla tua bella dottoressa? Per esempio che sei sposato ed hai due figli? Vergognati!

Dr GIRARDI: – *maraveà* – Ma...ma...cosa fai qui? Cara, ci deve essere un equivoco, lo sai che nella mia vita ci siete solo tu ed i bambini, vedrai che tutto si chiarirà....lascia che ti spieghi....non è come sembra...

JENNY: C'è poco da spiegare! Ho sentito con le mie orecchie e visto con i miei occhi! Torniamo a casa, dobbiamo parlare!

I se n va fora duc doi

ANDREA: Ecco, spero che la lezione gli sia servita!

NENOLA: Ve fajede fora coscita la costions te zità? No stajede aló a fèr mignògnoles, me sà!

ANDREA: Le donne devono farsi rispettare, Nenola, se nei paesi siete abituate a tacere e sopportare non è detto che lo dobbiate fare per sempre. Tu sei ancora in tempo... hai appena cominciato una nuova amicizia con Giacomini... e se son rose, fioriranno!

Les se n va fora

Scena II

Te vidor de l'alberch Posta

Giovanna la é dò che la scoa demez foes secas.

Rua ite Sepp, n bacan da Trodena, con n azent mòch zis fort.

SEPPL: Bondì, sciora Giovanna, sono venuto a portare via il porcello.. ho il furgone qui fuori...

GIOVANNA: Ah! Bona a ti Sepp, son contenta che ti es ruà, n mestier de manco da fèr, posse lascèr ence de fieterèr el porcel! Embendapò, desche i etres egn, te me fajarès aer 20 chili de liènies e na mesena de ardel...Vèl ben? Vèste beiver zeche? Gei ite, gei!

SEPPL: No, grazie, devo scappare, i me speta al maso.. che stufo che son de sta vita, sempre da correre, alzarsi all'alba a munger le vacche e lavorar da un scur a l'altro...!

GIOVANNA: – *Enteressèda* - Te saéssel bel mudèr lurier, e? É tant che parà demez la chelera, durasse n famei che l me deide te alberch, che n diste pa?

SEPPL : Magari! En parlo a casa e doman ghe fago a saver!

Sepp l va fora

La dì dò

Medema scena

Vegn ite Sepp!

Giovanna la é dò che la neta l vierech de l'usc maester

GIOVANNA: Oh, bondì, Sepp! Embendapò, véste vegnir a lurèr chiò? Te làscai i tie de cèsa? Te pae pa delvers, se cordon pa ben...

SEPPL: Sì, son pronto a scomenzar anca subito!

GIOVANNA: Son pa zis contenta! L prum mestier da fèr l'é jir te cèvena a tor dotrei casses de bira e de aranciata per l bar .. Gei che te mosce...É la schena en tòc, no son più bona de fèr la scèles con peisc te man

I va ite te alberch e dò mingol Giovanna la va de fora a fenir de sneteèr I vierech. Sepl /
rua de retorn coran

SEPPL: Sciora Giovanna! Qui sotto c'è un disastro! La vegna a veder!

GIOVANNA: No me dir che l'è endò chela móstrigno de sorices! Che èles pa roinà chest' outa?

SEPPL: No, gh'è na quantità de bottiglie aperte, schiuma d'apartut! Manca i tappi da quele de la birra, de l'aranciata, de la limonata e anca de altre cassette....

GIOVANNA: Oh marijone! Chest no l'è segur n dan fat da la sorices...No capesce, chi él pa che pel aer orì la bòces? Fosc n despet! Magari l'è stat Nenola, percheche la é parèda demez! Ah, ma ades vae pa ben a me la fèr fora! Zachei cogn me paèr duc i dans, no la é pa fenida chiò!

SEPPL: Ma i tappi i è sparidi, qualcheduni l li ha portadi via!

GIOVANNA: Ma chi él che pel aer enteress per i strópoi, piú che vèlch toset, magari per mateèr...Emben scouta Sepl, dal mesdì va a scola e speta che i vegne fora, domànege se i sà zeche di strópoi, aldidanché i se le peissa dutes pur de no studièr! No volesse cusèr endò Nenola per nia.. ence l'anel de diamanc l'è pa sutà fora, tinultima, volee ben dir che no la l'aea robà ela...

SEPPL: Va ben, sciora Giovanna! Intanto vado qua sotto a pulire e a metterghe de le bòcole de sughero a le boze...

GIOVANNA: I me fajarà vegnir n colp dant o dò! L'è ogne dì vèlch!

I va ite duc doi te alberch.

Dò n trat Sepl / I vegn de retorn

SEPPL: Sciora Giovanna! Sciora Giovanna! Li ho vedudi che i zugava coi tappi! Erano 4 mateloti, ho chiesto dove li hanno presi e mi hanno detto che i li aveva a casa. Ma son proprio i tappi delle bottiglie aperte, son sicuro!

GIOVANNA: Ge èste domanà coche i à inom?

SEPPL: Sì, Claudio, Stefen, Lorenzo e Marco.

GIOVANNA: Bon, cognosce delvers la families de duc cater. Ades me la fae fora! Oh, se me la fae fora!

Medema Scena

Te vidor dintorn n desch l'è sentà jù la dotora, Mariota e Metilde.

MARIOTA: Giovanna la ne a chiamà chiò dutes trei, che arèla pa da ne dir?

ANDREA: Non ho idea...Sono tornata da Milano ieri, ma pareva una faccenda piuttosto seria...

METILDE: La me saea belebon agitèda...Oh, vèla che la rua...mmh! Che mus da enirèda!

Vegn ite Giovanna

GIOVANNA: No saede percheche ve é chiamà, noe? Emben ve spieghe. Vesc fies i me a combinà na bela madalenza, i é jic te cèvena e i a orì sacotanta bòces per se tor i strópoi per mateèr...Saede zeche en cont de chest?

ANDREA: In effetti, ho visto che Claudio a casa aveva un sacchetto di tappi corona...

METILDE: Véste dir che mi bec i é vegnui te tia cèvena a se tor i strópoi?? No posse creer!

MARIOTA: Gé no é amò vedù Stufen, ge domanaré, l'è en toset sinzier e se l'à combinà vèlch piazarolèda l'è ence bon de l'ameter...

GIOVANNA: Ne più ne manco, oramai l dan l'è fat e cognede me paèr la caranta bòces che i à orì, no veide n'otra soluzion...

METILDE: Ma la bòces éles dutes vetes, e? No i se arà mia beù la bires e duta l'otra beandes! I fossa rué a cèsa cioches deldut!

GIOVANNA: Na, na, ge aon metù bòcoles de sciur per endèna, ma no sé che me n fèr de duta chela bòces orides...

MARIOTA: Son beleche segura che l'a rejon Giovanna, l'è pa ben stat ic ...Se sà, un fèsc per un, doi i fèsc per cater e fegurave de cater che che i é bogn de se pissèr...I bec i é coscita!

METILDE: Ben, se chesta la é vera, i se ciapa doi mostazèdes che i se les recorda per n bon trat!

ANDREA: Ma no! Aspettiamo di vedere come sono andate le cose, piuttosto pensiamo ad un castigo perché devono rendersi conto che quello che combinano ha delle conseguenze... Certo, è un bel danno....Potremmo fare un party un sabato sera! Cioè una festa e consumiamo le bottiglie aperte, così ripaghiamo la signora Giovanna del danno.

GIOVANNA: No l'è pa nia da festejèr! Ge mencia ence l "party"!

ANDREA: Potremmo invitare altre signore, magari Giovanna ci fa una pastasciutta, mettiamo su un po' di musica e facciamo qualche ballo, passeremo una bella serata insieme... Ed ecco il castigo per i 4 malandrini: la mattina dopo, visto che non ci sarà scuola, verranno tutti a lavare i piatti e le padelle nella cucina della signora Giovanna! Che ne dite?

MARIOTA: Bela pissèda, dassen na bela pissèda...

METILDE: Ence gé son a una!

GIOVANNA: Ence gé! No l'è na zompa idea, endrezon na sera desvaliva da l'autres, demò nos femenes ...e i bec a lavèr jù!

Mariota e Metilde les se vèrda una co l'otra

ANDREA: C'è qualche problema?

METILDE: – a Mariota – Ma... diste che i ne lascia nesc omegn? No l'aon mai fat, de jir fora da sera, soraldut de sabeda sera...

MARIOTA: Ma móstrigno! Gé die che se aron ben vadagnà na festa demò entra de femenes, a la fin no fajon pa nia de mèl!

ANDREA: Intendete dire che dovrete chiedere il permesso ai vostri mariti per uscire una sera a divertirvi?? Loro ogni tanto stanno con gli amici la sera, vero?

METILDE: Ei, e ence da spes, se l'è per chel! E soraldut de sabeda sera! Ma nos femenes da sera stajon a cèsa coi fies!

ANDREA: E allora credo che meritate anche voi una sera diversa dalle solite! Vorrà dire che quel sabato sera staranno loro a casa con i bambini! Móstrigno! - *La se met na man su la boccia* - Oh! scusate! Mi è scappato!

MARIOTA: Na, na, canche ge vel, ge vel!

GIOVANNA: Bon emben, fajeme a saer cotantes che siede, ve enjIgnaré na bona pasta te taverna ...e da beiver n'è teis! E la dì d'ò..... spete pa i bec a lavèr jù!

Passa mingol de temp

Se sent la grignèdes e la musega da ite te alberch

GIACOMIN: – *cucan ite per fenestra* – Vèrda, vèrda..., e senti coche les se grigna...Ge aee domanà a Nenola se podee vegnir ence gé, me aessa sapù bel me la struchèr sù endèna che balaane.... Ma l'à dit de no...che l'è na festa demò per la femenes...che neva él pa chesta? Gé die che l'è la dotora che la ge met tel cef chesta ideas a noscia femenes.. se sà... te zità la femenes les é usèdes a se devertir ence senza i omegn...Aane rejon a no se fidèr de la

neva dotora...No me pièsc pa nia chest mestier... la femenes les cogn stèr a sie post...vardaré de ge l fèr entener a Nenola, dant che sie massa tèrt....

Giacomin l stèsc mingol a ge vardèr ite a la femenes te alberch, e l fèsc mòc desche per balèr

Rua Linda, zerucan e vardan da ite per veder se i l'à veduda jir de fora

Giacomin e Linda i se dèsc ite

LINDA: Oh! Scusami Giacomin, non ti avevo visto! Cosa fai qui fuori?

GIACOMIN: Ve vardèe a vo che ve svampolède, ma tu, enveze, perché no este pa restèda ite a balèr?

LINDA: – *Embarazèda* – Veramente...sono uscita a prendere un po' d'aria...fa un tal caldo, lì dentro... - *la vèrda l'orloi da nascousc* -

GIACOMIN: Na na, no te me la contes giusta! Spéteste zachei, e?

LINDA: E' un segreto, ma a te lo posso dire...ma promettimi che non lo dici a nessuno!

GIACOMIN: Va ben, te empromete...

LINDA: Giuramelo!

GIACOMIN: Te l jure! Ma che él pa da coscita secret?

LINDA: Sto aspettando Giovanni, il figlio del sindaco...Avevamo un appuntamento qui in giardino...ma è in ritardo... forse non poteva uscire...non so...

GIACOMIN: Ben, ben, speta amò mingol, fosc l rua...

LINDA: Era l'occasione giusta per stare un po' insieme, da soli... Di giorno siamo sempre impegnati, la scuola, la banda, i compiti a casa... ed io devo stare anche sempre con Claudio...Andrea è così severa... non mi avrebbe mai lasciata uscire con Giovanni la sera...

GIACOMIN: Cree ben! Ti es amò massa joena... no se sà mai con vo bezes .. che no vegnissède de return col prossach ciarià....

LINDA: Cosa intendi dire?

GIACOMIN: Nia, nia.. l'é en dit del post...

LINDA: – *la vèrda endò l'ora* – Ormai non viene più, peccato – *endespiajuda* – Domani lo vedrò, mi spiegherà...

GIACOMIN: Senti che valzer che i é do che i sona!! L'è en pezon che non vae più a balèr!
Tu, éste bona de balèr?

LINDA: Sì, in città facevamo delle festicciole in casa... con i miei sempre presenti,
naturalmente! Ballavamo anche il rock and roll... ma qui non si usa...

GIACOMIN: Sèste che che fajon? Balon nos doi...chest *rolleroll* no sé pa nience che che
l'è ... ma l valzer l me pièsc ... se me recorde amò coche se l
bala...Madamigella...mi concede questo ballo?

LINDA: – *grignan* - Ma certo, mio cavaliere!

I bala e Giacomini I ge pesta i pièsc a dò a dò

LINDA: Ahi! Giacomini, a ballare sei proprio una frana! Dai, riproviamo...

FIN DEL SECOND TEMP

TERZ TEMP

Scena I

Te vidor de l'alberch

L'è sentà jù dintorn n desch Andrea, Metilde con n eie neigher, Nenola e Mariota.

ANDREA: Metilde! Cosa ti è successo? Perché hai un occhio nero? Fai vedere...
- *La ge vèrda l'eie* -

METILDE: No l'è nia, no l'è nia, é abù na piccola discusion con mie om...

MARIOTA: Per via de la festa de l'otra sera? Ma ge aéeste spiegà che l'era na festa con
demò femenes? Magari l'era mingol gelous! Perauter l te à lascià vegnir
zenza fèr comedies....

METILDE: Ei, ma la comedies les é vegnudes fora canche son ruèda a cèsa, l'era
beleche mezanet, siere duta bela agegra, magari aee beù na bira de massa
ma ge volea ence les fèr fora, noe? L'era amò en pé, che l jia inant e endò
desche na risola ... l me n'à envià via una, se l'era l'ora de ruèr a cèsa, e che
chi "peres" bec i aea seghità a domanèr olache siere e no i volea jir a dormir
... l'era delbon entavanà! E, per la fèr curta, gé é menà mingol la lenga e el l
me a slongià na mostazèda che son ruèda su per vedrina... e chest l'è l
resultat! - *la moscia l'eie neigher* -

- ANDREA: Ti ha picchiata??!! Non posso credere che succedano ancora queste cose, siamo negli anni 70.. è una barbarie! Oggi stesso andiamo a denunciarlo ai carabinieri!
- METILDE: Ma no, no serf...
- ANDREA: Se non vieni con me, andrò da sola a denunciarlo, si comincia con l'occhio nero e non si sa cosa può arrivare a fare un marito manesco!
- METILDE: A la dir duta, no l me a dat proprio na mostazèda, l'é se n jit fora da usc con na tèl furia che tel passèr l me a dat na spenta, gé die che no l se n'à nience adat...ma siere mingol storna e son ruèda su per vedrina... E la dì dò, canche l'à vedù l'eie brun, l deve aer cherdù de esser stat el....l me a tant preà de l perdonèr, l vaèa enscinamai! L'é semper stat valent, no l me a pa mai tocià te duc chisc egn...! Dal mesdì l'é ence ruà a cèsa con na scatola de ciocolats, fegurave! Me é pissà de contèr la gàbola de la mostazèda, saee che duc i me aessa domanà che che é fat, no podee mia dir che son jita enstessa su per vedrina percheche siere storna! Ve fegurède chela rufiènes de mia vejines, e? Les aessa ben cherdù che son na ciochetèra!
- MARIOTA: Te ès fat delvers! Miec per duc se la é jita coscita! Cara Andrea, nesc omegn i é valenc e lurenc, peissete che i disc semper che la femenes les tegn su trei ciantons de la cèsa, ma se la femena la mencia ence demò per na sera i se sent melsegures...se sà, i aon usé via coscita proprio nos femenes, semper a cèsa a tirèr su picioi e a secodir duc...
- ANDREA: Se ho capito bene, le donne tengono in piedi 3 angoli della casa ... ma non pensate che, con un po' di buona volontà da parte degli uomini, si potrebbe fare metà e metà? Troppo comodo fare i complimenti e scaricare tre quarti del lavoro della famiglia sulle mogli!
- METILDE: Ah apontin, da zeche ora l me à ence cridà:- Femminista! - Che fóssel pa, na enjuria?
- NENOLA: Ma no, te zità ades la femenes les a tacà a se fèr respetèr, les sà coluns che l'é si deric e les vel lurèr foravia e esser paèdes l giust, esser indipendentes ensoma...e se les vel les se marida, e se no les stèsc pa delvers ence soules...
- ANDREA: A proposito, non mi hai più detto come è andata la serata con il Giacomini, è vero che adesso ti fa la corte?
- NENOLA: Ei ei, l'é ben n valent tous, ma fosc l'é stat solarin massa al lonch ... Ge vel aer pazienza e ge fèr entener che la femenes les à derit ence eles a mingol de libertà, l'é miec ge l fèr entener dant de se maridèr che dò!
- METILDE: No me dir che rejonède jà de ve maridèr! Te ne envies pa, noe? Coscita aon pa n'otra ocajion de fèr festa!

MARIOTA: Vèrda che no dovente l'ocajion de te fèr ence chel auter eie brun!

Vegn ite Giovanna

GIOVANNA: Veide con piajer che siede ruèdes... Ve èla piajù la festa? La é stata bela, noe? Ma... Metilde! Che èste pa fat te chel eie?

METILDE: Ma nia, é smacà te vedrina...

GIOVANNA: Embendapò vardaron de n'endrezèr amò una...Gé son contenta che m'é paà fora la bòces che à orì chi cater morchies...

MARIOTA: Èi lavà ju delvers, amancol?

GIOVANNA: Ei ei, i se grignèa e i se trajea de èga da saon, dapò i se à dat ciavai su e ju per la cèsa da fech, ma tinultima ge é pa fat sneteèr ence l fon! I é stac valenc e i à capì la lezion...

NENOLA: E dapò Seppi l'a sonà duta la sera l'orghen, se aon ence fat dotrei bai da chisc egn, polches, mazurches e valzer... L'é stat dassen bel! E che bel om che l'é chel Seppi!

GIOVANNA: Ei, l'é ence piajegol...- *la se dèsc de na man sul vis* - Beleche me desmentieè! Anché l'é ruà n segnor che l chierìa la dotora... Me sà che l'abie inom Lodovico...

ANDREA: Sì, Nenola mi ha detto che aveva telefonato in ambulatorio...È in albergo?

GIOVANNA: Ades no l'é...l'à dit che el jia a se fèr na raida per veder el paìsc...l cognessa ruèr bele de fata...

MARIOTA: Bon bon, cogne jir a cèsa, végneste ence tu, Metilde?

METILDE: Ei, bolintiera, coscita fajon n tòch de strèda ensema...

NENOLA: Vae ence gé, telpai de dut, Giovanna...

GIOVANNA: Nenola, no me é più scusà fora per te aer trat sot che cherdee che te aesses robà tu l'anel de chela signora... Tinultima l'era pa te na gofa de la vestalia..te domane amò perdonanza...

Nenola e Giovanna les se fèsc n braciaco!

Va fora duc

Scena II

Vegn ite n om regolà delvers col ciapel e l corpet de sora

Andrea e Lodovico i se vèrda imbarazé

- ANDREA: Lodovico! Sei proprio tu! Sediamoci qui fuori, stasera non fa freddo...
- LODOVICO: Andrea! Quanto tempo è passato dall'ultima volta che ci siamo visti!
- ANDREA: Sai come sta Anna? Sono stata a Milano in questi giorni e sono passata da lei ma non rispondeva al campanello e nemmeno al telefono...
- LODOVICO: Ho purtroppo una brutta notizia da darti...Anna è morta in ospedale 10 giorni fa...I bambini sono con te, vero? Come stanno?
- ANDREA: Loro stanno bene, vanno a scuola, si sono ambientati bene in paese anche se non è stato facile...Avevo parlato con i medici, sapevo che Anna non ce l'avrebbe fatta...mi dispiace immensamente....
- LODOVICO: E' stato molto triste anche per me...I bambini chiedono del loro papà?
- ANDREA: I primi giorni che eravamo qui, Claudio mi faceva delle domande ogni tanto, dove eri andato, perché eri partito così all'improvviso ... Poi più nulla. Linda invece non ha mai chiesto niente, penso che abbia capito cosa era successo...
- LODOVICO: Non credo, abbiamo sempre cercato di tenere nascosti i nostri sentimenti, anche se la situazione era diventata insostenibile, soprattutto per te...
- ANDREA: Che periodo terribile ho passato! I sensi di colpa mi stavano annientando ... Io che tradivo la mia migliore amica con suo marito! Poi hai deciso tu per tutti e due ... hai accettato quel lavoro in Brasile, sei partito praticamente da un giorno all'altro senza nemmeno salutarmi ... Nel frattempo Anna si era ammalata, i medici non le avevano dato nessuna speranza di guarigione. Io le sono stata vicina ed i bambini si sono affezionati a me ... Sono diventata la loro seconda mamma!
- LODOVICO: Così hai accettato di sostituire il medico condotto di questo paesino ... come ti trovi? Sei serena? Hai.... un'amicizia?
- ANDREA: Intendi un uomo? No, sono talmente presa dal lavoro e dai ragazzi che non ci penso proprio ad un legame ... Sì, qualcuno mi ha fatto capire di essere interessato a me ... Ma tu, perché sei tornato dal Brasile?
- LODOVICO: Avevo terminato il lavoro come da contratto e avevo nostalgia dell'Italia, sono tornato a Milano e Anna mi aveva detto di te e dei bambini. Devo confessartelo, ho avuto una relazione con una collega che lavorava nella mia stessa società, ma nel cuore ho sempre avuto solo te

ANDREA: Ho sofferto molto quando te ne sei andato, poi sono successe tante cose e il lavoro mi ha aiutata a superare il dolore ... Ma rivederti mi fa piacere ... pensi di stare qui qualche giorno?

LODOVICO: Sì, vorrei vedere i bambini ... dove sono ora? Non sarà facile riallacciare i rapporti con loro ... ci vorrà tempo e pazienza ... forse mi accetteranno ancora come papà ... tu cosa pensi?

ANDREA: Penso anch'io che non basterà qualche giorno ... dovrebbero arrivare tra poco ... Eccoli!

Vegn ite Linda e Claudio

CLAUDIO: – *I ge cor encontra a sie père* – Papà!!

LODOVICO: – *I ge fèsc n braciacol* – Claudio! Quanto tempo è passato! Caro il mio bambino! Fatti vedere! Come sei cresciuto! E tu, Linda? Non vieni ad abbracciarmi?

LINDA: – *freida* – Ciao, papà. Sei tornato...

LODOVICO: Sì, non so ancora per quanto tempo resterò in paese, ma ora sono qui ... vieni - *I ge dèsc la man* – Sei una signorina, ormai! - *L ge fèsc n braciacol* -

LINDA: Pensi di andartene ancora?

LODOVICO: Vieni qui, parliamo anche con Andrea...

Scena III

Sepl I sposta i desc te vidor de l'alberch e I scoa demez la foes secas

Passa Giacomìn, I se ferma e I chiama Sepl

GIACOMIN: Oe! Co éla pa? Éste I nef fieter de Giovanna?

SEPL: Sì, vuoi bere qualche cosa?

GIACOMIN: Ei, telpai!

Sepl I va te alberch e I vegn fora con na bira e na tòzola

GIACOMIN: Co te sèl pa lurèr te alberch? No siéreste a lurèr te tie mèsc? Te cognosce percheche é ence gé na stala e ve é amò venù sói e vedie...

- SEPPL: Mi trovo benon, lavoro molto meno e prendo una bella paga, il lavoro è meno pesante e la sciora Giovanna è gentile ... l'è anca na gran bella donna, tra l'altro!
- GIACOMIN: Eh, eh, no me dir che te pièsco Giovanna! E sie om, che dijel pa?
- SEPPL: Ah! Il marito? Non l'gh'è mai in albergo, la sciora Giovanna oramai la è abituada a far tut da sola, la gaveva ben bisogn di n aiutante come mi, forte e zoven...
- GIACOMIN: Ma no él de outra femenes chiò entornvìa che podessa te pièjer? No te meter co la femenes maridèdes, no se sà mai coche la va a fenir!
- SEPPL: Ah! Ho conosciù l'altra sera alla festa na tosa ... mi ho sonà tuta la sera ma per farme riposar e ber qualcos i à mes n po' de musica registrata ... così ho profità per envidarla a balar ... la era bellissima ...
- GIACOMIN: Benon, stage dò a chela, la femenes da chiò les stenta mingol a se fèr ite, ma dapò bèsta pech per les entorcolèr via....
- SEPPL: Infatti, quando che ho ricomincià a sonar g'ho dedicà tute le musiche e ela la me guardava...la me guardava...intanto che la balava con le amiche...e mi la guardavo...la guardavo...l'è stà proprio romantico...
- GIACOMIN: Polito...te l'ès jà entorcolèda delvers...son content per te...ence gé me é tanche enamorà de na tousa...cognon amò se cognoscer polito, ma endèna se parlon...Co èla pa inom chela beza che te pièsco coscita n muie?
- SEPPL: – *I se dèsc de na man sul vis* - Non g'ho nianca domandà l nome! Che somaro che son! Abbiamo ballato poco, no g'ho avù temp de domandarghe, ma g'ho domandà se podon trovarne qua .. la doverìa rivar tra poco...spero che la sie puntuale...
- GIACOMIN: Se te ge pièjes, te vedarès che la rua...la femenes aldidanché no les se fèsc pa preèr desche chisc egn...
- SEPPL: E com'èla la tua ragazza?
- GIACOMIN: No l'è amò mia moroja ... son mingol dubious percheche la vel esser massa ledia de fèr e desfèr coche la vel...l'altra sera siere chiò de fora al freit a vardèr ite per fenestra ... e eles da ite che les se godea a magnèr e beiver, a balèr e a grignèr...L'altra dì ge l'è pa ence dit...
- SEPPL: E ela, cossa te gala respondù?
- GIACOMIN: La me a dit che cogne me "aggiornèr" e che ades la femenes les vel sia libertà e che no l'è nia da mèl se vèlch outa les va a se svampolèr...
- SEPPL: – *I se grigna* - l'è cambià i tempi, caro el mio Giacomini!

Vegn ite Nenola

GIACOMIN: Nenola??? Che fèste pa chiò?

NENOLA: Son vegnuda a troèr Seppl... I me a envià a beiver zeche...perché pa? No se pélel?

GIACOMIN: – *a Seppl* - Fóssel chesta la tousa che te pièsc ? Vèrda che son pa ruà gé dant, recòrdete! Bèsta che vegne zachei da foravia, che la femenes les ge cor dò! Desche chi de la Scuola de la Polizia cajù, i se a tout la più belota femenes del paìsc...e ence cheles con più sostanza ... gé die che i é jic al cataster dant de se les maridèr!

NENOLA: No l'é de segur mia situazion!

GIACOMIN: - *I la ciapa ite per n brac* - Endèna ades se n jon, Nenola, cognon pa rejonèr delvers...

NENOLA: Ma na vè, Giacomìn, gé no vegne nió... vèrda che son le dia de jir a beiver zeche con chi che voi, senza ge render cont a nisciugn ... nience a ti!

GIACOMIN: Senti che lenga, jà ades che sion moroji, fegete dapò canche saron maridé!

NENOLA: Pian, pian, Giacomìn! Te cores mingol massa co la fantasia!

SEPPL: Va ben, va ben, adesso non litigate, abbiám tutto il tempo per conoscerci meglio, vero Nenola? E poi sarai tu a decidere...

GIACOMIN: Madonega de n mòch dal garmièl brun! Te dae ben gé l "conoscerci meglio"! Endèna te fae conoscer chest... - *I proa a ge dèr na pugnèda, ma Seppl I se tira e Giacomìn I rua jabas. L leva endò sù, I proa endò e I rua endò via per jabas* –

NENOLA: Ma ve sèl de ve dèr coscita?? Vo omegn cognede semper ve fèr fora la costions a chesta vida? Cognede fèr veder chi che l'é l più fort?

SEPPL: Sai, Nenola, che te gai proprio rason? Giacomìn .. ma perché invece di litigar non andiamo a l'ostaria a farse na bela bevuda?

GIACOMIN: Te ès dalbon rejon! No paa la speisa se stritèr per na femena! L mond l'é pien de femenes! Dai, jon a se beiver en bicer! - *i va fora e i se tagn sot n brac* -

NENOLA: Ma vèrda che doi! Propio omegn,... e ruches ence! Gé die che no é perdù nia, ne con Giacomìn, ne con Seppl... - *Ge trema la ousc da la ira e la scomenza a vaèr* -

Vegn ite Claudio

CLAUDIO: Nenola! Ma perché piangi?

NENOLA: - *vaan* - Nia nia...ti es massa picol per entener... Giacomìn e Seppl i se a begà per me e tinultima... sèste che che i à fat?? I é se n jic a beiver ensema.. e i me à empiantà chiò soula...ma se pélel?

CLAUDIO: Nenola, non piangere... sei così bella e non vale la pena di piangere per quei due.. vedrai che troverai anche tu un nuovo amore... quando sarò grande ti sposerò io!

FIN